

التربية الدينية في الأسر الإسلامية

هل لديكم طفل أو أكثر يبلغ الثانية عشرة سنة من عمره أو أصغر من ذلك ؟

هل لديكم الرغبة في أن تساهموا معنا في مشروع بحثي عن الدين بين الأسر الإسلامية في مدينة كارديف؟

نحن عبارة عن فريق عمل في جامعة كارديف - قسم العلوم الاجتماعية ، و بعض منا مسلمون .

لدينا اهتمام شديد في كيفية تلقي الأولاد اليافعين دين الاسلام من والديهم ومن أفراد الأسرة الآخرين و هذا هو مجال بحثنا. لقد تبين لنا - من خلال أبحاث سابقة - أن المسلمين هم أكثر نجاحاً من غيرهم من الطوائف الدينية الأخرى من حيث القدرة على توصيل رسالة دينهم لأولادهم ولدنا الرغبة في معرفة السر وراء هذا النجاح. لذلك نرغب بإجراء حوارات مع بعض العوائل الإسلامية للتعرف على وجهة نظرهم الشخصية. فيما لو وافقتم على أن تشاركوننا بوجهة نظركم هذه ، فإننا حريصون على أن تكون هويتكم غير معلومة بأي شكل من الأشكال حفاظاً على خصوصياتكم . وعلى الرغم من أننا سنقوم بتسجيل كافة المقابلات ، لكننا لن نستخدم الاسم الحقيقي للشخص الذي يتم المقابلة معه وذلك عندما نقوم بكتابة هذه المقابلة. إذا كنتم تفضلون إجراء المقابلة بلغة أخرى غير الإنكليزية ، فإننا من بينا من يتكلم اللغة العربية واللغة الأوردية واللغة البنجابية . أما بالنسبة لأية لغات أخرى ، فإنه بإمكاننا إجراء المقابلة من خلال الاستعانة بمترجم وسيط .

من فضلكم ، اتصلونا بنا إذا كان لديكم الرغبة في المساهمة في هذا البحث الاكاديمي.

মুসলমান পরিবারের মধ্যে ধার্মিক শিক্ষা

আসসালামু আলাইকুম মুসলমান ভাই ও বোনেরা

আপনার কি ১২ বছর বয়স অথবা ১২ বছরের নিচে কোন বাচ্চা আছে?

কার্ডিফের মুসলমান পরিবারের মধ্যে ধর্মের উপর একটি রিসার্চ পরিকল্পনায় আপনি কি অংশ নিতে চান?

আমরা কার্ডিফ বিশ্ববিদ্যালয়ের রিসার্চার এবং আমাদের মধ্যে মুসলমানও আছেন। মা বাবারা এবং পরিবারের সদস্যরা ছোট বাচ্চাদেরকে ইসলাম সম্বন্ধে কি ভাবে শিক্ষা দেন, আমরা সেটা জানতে ইচ্ছুক এবং এটার কারনে আমরা কিছু রিসার্চ করছি। ইতিমধ্যে আমরা রিসার্চ করে জানতে পেরেছি যে অন্যান্য ধার্মিক জাতির চেয়ে মুসলমানরা আরও বেশী সফল হয়েছেন, যেখানে মুসলমান বাচ্চারাদের মা বাবার ধর্ম পালন করে যাচ্ছে।

কয়েকটা পরিবারের সাথে আলাপ করে আমরা জানতে চাচ্ছে সেটা কেন? আপনাদের মতামত জানতে চাই।

যদি আপনি এই রিসার্চে অংশ নিতে চান, কোনভাবে আপনার পরিচয় বের হবেনা। আপনার সাক্ষাৎকার কেসেটের মধ্যে রেকর্ড করা হবে। কিন্তু যখন আমরা ছাপাবো কারো আসল নাম ব্যবহার করা হবেনা।

আপনি যদি চান ইংরেজী ভাষা ছাড়া অন্যান্য ভাষায় সাক্ষাৎকার হোক, তাহলে আমরা আরবী, উর্দু এবং পাক্তাবী ভাষাও বলতে পারি। অন্যান্য ভাষার জন্য আমরা দোভাষী রাখতে পারবো। যদি আপনি রিসার্চে অংশ নিতে চান, অনুগ্রহ করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন।

Mr. Sameh Otri

Otris1@cf.ac.uk /

0789 4218 343

Mrs. Asma Khan

AsmaKhan@Cardiff.ac.uk /

07530 524 957

Office phone number:

02929 875 069

<http://www.cardiff.ac.uk/socsi/research/research/projects/religiousnurture/index.html>



BRINGING UP MUSLIM CHILDREN



Do you have children aged 12 or under?

Would you like to take part in a research project about religion in Muslim families in Cardiff?

We are a team of researchers working at Cardiff University, and some of us are Muslims. We are interested in how parents and other family members teach young children about Islam and are doing some research on this. We already know from research that Muslims are more successful than other religious groups at passing on their religion to their children and we would like to find out why this is from your point of view, by speaking to some families. We would like to interview parents, children and other family members (e.g. grandparents). In a few families we would also like children – with parents' permission - to keep diaries (using tape recorders) and take photographs of important events and places for learning Islam. This will help us understand how children themselves understand their religious upbringing.

If you take part in the research, you won't be identified in any way. Interviews will be tape recorded, but we won't use any real names when we type them up. We will use false names for all people and places. We will say you live in Cardiff but won't name the street you live in. Any photographs children take will be used mainly for discussion with the children. We won't put any pictures of people in anything we publish about the research. We will keep all information very securely. Once the research is finished, we will write a book about it. The typed up versions of the interviews and diaries (but NOT photographs) will be kept secure in a 'data archive' where other researchers might ask to look at them in future, but no-one will be able to identify your family from this material. If you'd prefer not to be interviewed in English, we speak Arabic, Urdu and Punjabi. For other languages we could use interpreters.

Barbaarinta diinta mulsimka iyo qoysaska

Ma haysataa caruur da'doodu tahay 12 jir ama kaba yar?

Ma jeceshahay inaad ka qaybqaadato cilmi baadhis ku saabsan qoysaska muslimiinta ah ee degan Cardiff ?

Waxaannu nahay koox cilmi baadhayaal ah oo qaar naga mid ihi muslimiin yihiin, kana shaqeeya Jaamacadda Cardiff. Waxaan jacelnahay inaan xog iyo tusaale ka helno sida waalidiinta iyo inta kale ee qoyska ka mid ahiba ay ugu barbaariyaan diinta caruurtooda.

Waxaan cilmi baadhis hore ku ogaanay in ay muslimiintu ay kaga guul badanyahiin u gudbinta diinta caruurtooda marka loo eego dadka diimaha kale haysta. Sidaa daraadeed waxaanu rabnaa inaanu ogaano sababta keentay taas anaga oo kaashanayna fikirka qoysaska muslimkila ah ee maxay kula tahay?

Haddii aad ka qaybqaadatid cilmi baadhistan lama caddaynayo cidaad tahay. Waraysigan waxa lagaga qaadi doona rikoodh, mana isticmaali doonno magacaaga dhabta ah marka lagu xog waraysano. Haddii aanad doorbidayn in lagugu waraysto English, waxaan kugu waraysan karnaa Arabic ama Soomaali kolba kaad doonaysid.

Fadlan nala soo xidhiidh haddii aad jaceshahay in aad ka qayb qaadato cilmi baadhistan.

(Waxad nagala soo xidhiidhi kartaa telephone nada kor ku yaala ama email kan)

بچوں کی مذہبی تربیت

کیا آپ کے گھر میں بارہ سال سے کم عمر کے بچے رہا نش رکھتے ہیں؟

کارڈف کے مسلمانوں سے اسلام کے بارے میں آگاہی حاصل کرنے کی ایک تجویز زیر غور ہے۔ کیا آپ اس تحقیقی کام میں حصہ لینا یا شریک ہونا پسند فرمائیں گے؟

ہم کارڈف یونیورسٹی کے زیر اہتمام ایک تحقیقاتی گروپ کے ساتھ مل کر کام کر رہے ہیں جس میں مسلمان بھی شامل ہیں۔ اس تحقیق سے ہم یہ جاننا چاہ رہے ہیں کہ والدین اور دوسرے مسلمان اپنے بچوں کو اسلام کے بارے میں کیسے آگاہی فراہم کرتے ہیں؟

تحقیق سے ثابت ہے کہ مسلمان دیگر اقوام کے مقابلے میں بچوں کی مذہبی تعلیم میں زیادہ کامیاب ہیں اس کی کیا وجہ ہے؟

اس بارے میں ہم آپ سے گفتگو کر کے آپ کا نقطہ نظر جاننا چاہیں گے؟

اگر آپ اس تحقیقاتی کام میں شامل ہونا چاہیں تو آپ کی رائے ٹیپ ریکارڈ میں محفوظ ہو گی اور شائع شدہ تحقیق میں آپ کا اصل نام اور تشخیص شامل نہیں ہو گی۔

اگر آپ انگلش میں بات نہیں کرنا چاہتے تو عربی، اردو، پنجابی یا دیگر زبانوں میں آپ ہم سے گفتگو کر سکتے ہیں۔ ہر ایک کرم تفصیل جاننے کے لیے ہمارے ساتھ ضرور رابطہ کریں۔ ہمارے ساتھ رابطہ کرنے کی تفصیل آخری صفحہ پر دی گئی ہے۔

شکریہ